



VORWORT

Liebe Mitglieder,
wie oft haben wir in den letzten Wochen das Wort „Neustart“ gehört? Viel ist darüber geschrieben, gesagt, diskutiert worden. Was wird wann wieder möglich sein? Am Liebsten würden wir alle wieder möglichst schnell zu unserem Alltag vor Corona zurückkehren. Es ist wohl eine Frage der Zeit, bis wir Menschen dieses Virus in den Griff kriegen, aber bis dahin müssen wir mit etwas leben, das wir nicht mehr gewohnt sind: Unsicherheit. Was passiert morgen? Was in den nächsten Monaten? Diese neue Lebenssituation stellt unsere Gesellschaft in allen ihren Bereichen vor große Herausforderungen. Unsere gemeinsame Aufgabe ist es, diese Herausforderung anzunehmen und konsequent und optimistisch nach vorne zu blicken.

Auch als Sportverein gilt für uns dieses Motto. Wir wissen nicht, wie die nächste Saison verlaufen wird. Es ist unklar, welche Wettkämpfe und sportlichen Aktivitäten möglich sein werden und welche Einschränkungen bzw. Sicherheitsbestimmungen es

zu beachten gilt. Aber wir wollen und werden das Beste daraus machen. Denn wie wichtig der Sport und im Allgemeinen die Bewegung für uns Menschen sind, haben die vergangenen Wochen und Monate eindeutig gezeigt.

Ihr hält unser Programm für den Herbst/Winter in Händen. Wir bitten Euch um etwas Flexibilität und Verständnis, wenn das eine oder andere Angebot aufgrund der sich verändernden Gegebenheiten angepasst werden muss. Vor allem aber fordern wir Euch auf, wieder aktiv Sport zu betreiben (natürlich unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen)! Eine sportliche Gesellschaft ist gesünder und was das bedeuten kann, haben wir alle miterlebt.

Mit sportlichen Grüßen

Der Präsident

Roland Lahner

EINLADUNG ZUR VOLLVERSAMMLUNG

Unsere Vollversammlung im Frühjahr musste leider aufgrund der Corona-Beschränkungen verschoben werden. Der Amateursportclub Neugries lädt deshalb erneut alle Mitglieder zur ordentlichen Mitgliederversammlung mit Wahlen der Vereinsorgane ein, welche am Donnerstag, 3. September 2020 um 23.00 Uhr in erster Einberufung und in zweiter Einberufung am

Freitag, 4. September 2020 um 16.00 Uhr
im Gemeinschaftszentrum Maria Heim, Neustifterweg 5, Bozen
(wenn es das Wetter zulässt, findet die Vollversammlung im Freien statt)

mit folgender Tagesordnung stattfindet:

1. Begrüßung und Bericht des Präsidenten
2. Berichte der Sektionsleiter
3. Bericht des Präsidenten zur Jahresabschlussrechnung 2019; Bericht der Rechnungsprüfer und Entlastung des Vorstandes
4. Wahl des Versammlungsleiters und der Stimmzähler
5. Vorstellung der Kandidatinnen und Kandidaten
6. Wahl der Vereinsorgane für die Amtszeit 2020-2023
7. Bekanntgabe des Wahlergebnisses
8. Allfälliges

Anschließend laden wir alle Mitglieder herzlich zu einem kleinen Umtrunk vor dem Vereinslokal ein. Im Rahmen dieses Umtrunks wird unser neuer Vereinsbus eingeweiht.

Tauschmarkt

Günstige Sportartikel aus zweiter Hand!

Sollten es die Corona-Bestimmungen erlauben, veranstalten wir vor Beginn der Wintersaison unseren traditionellen Tauschmarkt für Sportartikel.

Ort: Tischtennissalle Grundschule „J.H. Pestalozzi“
Europaallee 5, BZ

Termin: Freitag, 6. November von 14.30 bis 21.00 Uhr
(Warenannahme und Verkauf) und
Samstag, 7. November von 8.00 bis 17.00 Uhr
(nur Verkauf)



Es werden nur Sportartikel und Bekleidungsstücke angenommen, die unmittelbar mit Sport in Zusammenhang stehen. Alle Gegenstände müssen in gutem Zustand, gereinigt und zeitgemäß sein. Alle Gegenstände müssen mit gut haftendem, leserlichem Etikett ca. 4x8 cm (Karton mit Spagat angebunden) mit Namen, Telefon-Nr., Größe, Preis und Beschreibung des Artikels versehen sein. **Alle nicht verkauften Gegenstände müssen innerhalb Samstag, 17.00 Uhr abgeholt werden.**

Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Beschädigung, Diebstahl, falsche Angaben und Funktion, sowie keine Garantie für die abgegebenen Waren. 15% des Verkaufspreises wird vom Verein als Spesenvergütung einbehalten.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an info@neugries.it



Sektionsleiter **Kilian Bedin**
335 70 19 420 - kilian.bedin@gmx.net

SEKTION FITNESS

Für alle Angebote der Sektion Fitness bitte unbedingt beachten:

Die Einschreibung erfolgt ausschließlich durch

1. Einzahlung des angegebenen Kursbeitrages auf unser Bankkonto (Raiffeisenkasse Bozen - IBAN IT 57 1 08081 11602 000304002229). Dabei muss bei der Überweisung der jeweils angegebene Kurskodex als Begründung angeführt werden.

2. Mail zur Bestätigung der Einschreibung unter Angabe von Vor- und Nachname, Handynummer, Mailadresse an info@neugries.it

Zusätzlich zum Kursbeitrag muss der jährliche Mitgliedsbeitrag von 20 € (10 € für Jugendliche bis 16 Jahre) entrichtet werden. Sollte bei einem Kurs die Mindestanzahl der Teilnehmer nicht erreicht und der Kurs demnach nicht abgehalten werden, wird der Kursbeitrag umgehend rückerstattet.

Für allfällige Informationen können Sie von Montag bis Freitag folgende Telefonnummer kontaktieren: 335 7019420 (Kontaktperson: Kilian Bedin).

GESUNDHEITSGYMNASTIK FÜR DAMEN



Gesundheitsgymnastik ist feinfühlig, ganzheitliche Körperarbeit. Bei diesem Kurs geht es darum, Verspannungen aufzuspüren und zu lösen, vernachlässigte Muskulatur zu kräftigen und ein lebendiges Körperbewusstsein wieder zu gewinnen. Gesundheitsgymnastik ist eine Hilfe, um auf lange Sicht zu besserer Gesundheit zu gelangen und diese zu erhalten. Ziel ist es, die durch jahrelange Vernachlässigung entstandenen Defizite auszugleichen und neue zu verhindern. Für jedes Alter geeignet!

• Gesundheitsgymnastik für Damen I

Ort: Turnhalle „Roen“ (Roenstraße)
Zeit: Montag von 10.00 bis 11.00 Uhr
Beginn: 05.10.2020 bis Ende April 2021
Kursbeitrag: 150 € (Kodex für Einzahlung: GG1)
Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 125 €

Teilnehmer: mindestens 10
Leitung: „Cucki“ Colombo - Turnprofessorin

• Gesundheitsgymnastik für Damen II

Ort: Turnhalle Grundschule Pestalozzi (Europaallee)
Zeit: Montag von 18.30 bis 19.30 Uhr
Beginn: 05.10.2020 bis Ende April 2021
Kursbeitrag: 150 € (Kodex für Einzahlung: GG2)
Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 125 €

Teilnehmer: mindestens 10
Leitung: Christian Vilella (Physiotherapeut)

RÜCKENGYMNASTIK UND STRETCHING

Durch den Mangel an Bewegung im Alltag sind unsere tiefen Nacken-, Bauch- und Rückenmuskeln oftmals sehr schwach und können die Wirbelsäule nicht ausreichend stabilisieren. Die Folge sind Fehlhaltungen, immer wiederkehrende Rücken- und Nackenprobleme oder sogar Bandscheibenvorfälle. Mit dem richtigen Training genau dieser Muskeln kann man das innere Muskelkorsett so stärken, dass unsere Wirbelsäule den Belastungen des Alltags gewachsen ist. In Kombination mit sanften Beweglichkeitsübungen und gezieltem Dehnen können Rückenbeschwerden gelindert und vorgebeugt werden.

• Rückengymnastik und Stretching I

Ort: Turnhalle Berufsschule (Romstraße)
Zeit: Mittwoch von 20.00 bis 21.00 Uhr
Beginn: 07.10.2020 - Ende April 2021
Kursbeitrag: 200 € (Kodex für Einzahlung: RÜCKEN1)
Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 170 €

Teilnehmer: mindestens 10
Leitung: Christian Vilella (Physiotherapeut)

• Rückengymnastik und Stretching II

Ort: Turnhalle Grundschule Pestalozzi (Europaallee)
Zeit: Montag von 19.30 bis 20.30 Uhr
Beginn: 05.10.2020 - Ende April 2021
Kursbeitrag: 200 € (Kodex für Einzahlung: RÜCKEN2)
Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 170 €

Teilnehmer: mindestens 10
Leitung: Christian Vilella (Physiotherapeut)



YOGA FÜR ERWACHSENE

Die Lehre des YOGA verbindet philosophische Überlegungen mit geistigen und körperlichen Übungen. Die Säulen des Yoga sind Atemübungen, Meditation, Asanas, Entspannung und richtige Ernährung. Körper, Geist und Seele sollen verbunden werden. Yoga bedeutet übersetzt genau das: verbinden.

Ort: Turnhalle Grundschule Pestalozzi (Europaallee)
Zeit: Dienstag von 20.00 bis 21.00 Uhr
Beginn: 06.10.2020 (10 Einheiten)
Kursbeitrag: 150 € (Kodex für Einzahlung: YOGA)
Teilnehmer: mindestens 8
Leitung: Jessy Hildmann - Yogalehrerin



ZUMBA®

ZUMBA® ist ein vom Latino-Lebensgefühl inspiriertes Tanz- und Fitness-Programm mit südamerikanischer und internationaler Musik und Tanzstilen. Aus dieser Kombination entsteht ein dynamisches, begeisterndes und sehr effektives Fitnesstraining. Ein ZUMBA-Kurs – auch ZUMBA Fitness-Party genannt – verbindet schnellere und langsamere Rhythmen und Bewegungsabläufe zu einem Aero-



bic- und Fitness-Workout, das die optimale Balance zwischen Ausdauertraining und körperformendem Muskelaufbau bietet. ZUMBA-Kurse sind für jedermann ohne Einschränkungen geeignet, weil keinerlei Vorkenntnisse im Bereich Tanz erforderlich sind.

Ort: Turnhalle Grundschule Pestalozzi (Europaallee)

Zeit: Donnerstag von 20.00 bis 21.00 Uhr

Beginn: 08.10.2020 - Ende März 2021

Kursbeitrag: 150 € (Kodex für Einzahlung: ZUMBA)

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 125 €

Teilnehmer: mindestens 10

Leitung: Martina Di Vittorio (Zumba Trainerin)

KUNSTTURNEN FÜR KINDER

Bei diesen Turnstunden erlernen die Kinder die Grundbausteine des Kunstturnens: Rollen, Rad, Rondat, Gleichgewicht auf dem Balken usw. Sie nehmen ihren Körper wahr und es werden die Koordination, die Beweglichkeit sowie die Konzentration gefördert. Das Kunstturnen eignet sich für Jungs und Mädchen im Alter von 5 bis 10 Jahren.

Ort: Mittelschule Albert Schweitzer (Europaallee)

Zeit: Kids 5-7 Jahre: Mittwoch von 16.15 bis 17.15 Uhr

Kids ab 7 Jahre: Mittwoch von 17.15 bis 18.15 Uhr

Beginn: 07.10.2020 - Ende April 2021

Kursbeitrag: 150 € (Kodex für Einzahlung: KINDER)

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 125 €

Teilnehmer: mindestens 10

Leitung: „Cucki“ Colombo - Turnprofessorin

CAPOEIRA FOR KIDS

Capoeira ist ein brasilianischer Kampftanz, der mit Musik begleitet wird. Dabei liegen akrobatische und rhythmische Bewegungen im Vordergrund. Neue Bewegungsmuster werden spielerisch ausprobiert und verstärkt, um ein gesundes Körperbefinden zu fördern. Dieses Wohlbefinden ist in unserer Zeit wichtiger denn je. Vor allem unsere Kinder sollten in ihrem natürlichen Bedürfnis, sich zu bewegen und gemeinsam mit ihrem Umfeld neue Erfahrungen zu erleben und selbst ein Teil einer Gemeinschaft zu sein, gestärkt werden. Auch Jugendliche brauchen in dieser so schnelllebigen Welt einen Moment für sich, um ein selbstsicheres ausgeglichenes Körpergefühl zu entwickeln oder behalten zu können. Mit Spaß und Unbeschwertheit wird bei Capoeira der Körper trainiert und die Gemeinschaft gestärkt!

Leitung: Paulo Parafuso - Capoeira Istruktor

Kontakt: www.capoeira-bz.it, Telefonnummer: 338 3126808

• Kinder 5 - 8 Jahre

Ort: Stadthalle Bozen (Reschenstraße)

Zeit: Dienstag von 16.00 bis 17.00 Uhr

Beginn: 22. September 2020 - Ende Mai 2021

Teilnehmer: mindestens 10

Kursbeitrag: 180 €* (Kodex für Einzahlung: CAP)

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 150 €*

*Versicherung inbegriffen

• Kinder 9 - 12 Jahre

Ort: Stadthalle Bozen (Reschenstraße)

Zeit: Dienstag von 17.00 bis 18.00 Uhr

Beginn: 22. September 2020 - Ende Mai 2021

Teilnehmer: mindestens 10

Kursbeitrag: 180 €* (Kodex für Einzahlung: CAP)

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 150 €*

*Versicherung inbegriffen

SCHWIMMEN

Unsere beliebten Schwimmstunden sind natürlich auch wieder mit im Programm. 2x in der Woche kann bei freier Zeiteinteilung geschwommen werden. Vom Anfänger bis zum Fortgeschrittenen - alle sind herzlich willkommen!



Leitung: Karl Wolf - Tel. 0471 920 966 oder Handy 338 221 98 49

Ort: Hallenschwimmbad Realgymnasium (Fagenstraße)

Zeit: Donnerstag von 20.00 bis 22.00 Uhr

Samstag von 17.00 bis 19.45 Uhr

Beginn: Samstag, 24. Oktober 2020

Ende: Mitte Mai 2021

Bademeister: Mirko Sabotha

Kursbeitrag: 110 € (Kodex für Einzahlung: SCHWIMMEN)

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 90 €

Jugendliche bis 16 Jahre können in Begleitung eines Elternteiles kostenlos schwimmen.



SKITURNEN

Fit in den Winter! Mit Fitnessübungen für den Schneesport bereiten wir uns auf die Wintersportsaison und darüber hinaus vor... sei dabei!

Ort: Turnhalle Berufsschule (Romstraße)

Zeit: Montag und Mittwoch von 19.00 bis 20.00 Uhr

Beginn: 05.10.2020 - Ende März 2021

Kursbeitrag: 130 € für 1h/Woche - 180 € für 2h/Woche

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 110 € für 1h/Woche

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 150 € für 2h/Woche

(Kodex für Einzahlung: SKI)

Teilnehmer: mindestens 10

Leitung: Roberto Lazzarotto - Sportprofessor



Sektionsleiterin **Dorothea Kelderer**
338 678 35 24 - marahea@tiscali.it

LEICHTATHLETIK

Dreiländermarathon - Halbmarathon und 10-km-Lauf - Jahreshauptziel 2019

06. Oktober - es ist soweit: die von intensiven Trainingseinheiten und u.a. einigen kleineren Wehwehchen geprägte Zeit hat eine Ende, denn wir stehen an der Startlinie auf der malerischen Insel Lindau am Bodensee und wollen nur noch eins: endlich loslaufen und uns an der flachen Strecke und der schönen Umgebung erfreuen und natürlich unsere persönliche Bestzeit unterbieten. Wir laufen durch Lochau, weiter nach Bregenz, Hard, Fußbach und Höchst und auch über die Schweizer Grenze nach St. Margarethen und kehren dann zurück über den Rheindamm nach Hard zum Zielstadion in Bregenz.



Oktober auf den 20. Oktober vorverlegt.

Genau an diesem Tag sollte die 2. Ausgabe des BZCityTrail über die Bühne gehen.

Und wie konnte es anders sein auch im OK herrschte eine Bombenstimmung bei der Frage vorverlegen oder absagen. Das OK entschied sich am 14. Oktober den Lauf auf den 19. Oktober, 14.00 Uhr, vorzuverlegen.

Während die Strecke des BZCityEnjoy und der BZCityRun unverändert blieb, musste schnellstens eine Variante zur gesperrten BZCityTrail-Strecke gefunden werden: die Strecke des BZCityRun musste zweimal gelaufen werden.



Beeindruckend sind nicht nur die Schilf- und Waldpassagen, sondern vor allem die Passage auf der größten Freilichtbühne der Welt, jener der Bregenzer Festspiele.

Allen Teilnehmer (9 Halbmarathonis, 2 Marathonis und ein 10-km-Läuferin) wird diese Erfahrung sicher länger in Erinnerung bleiben, aber für Susana Santivano hat dieser Tag eine besondere Bedeutung, denn sie hat die Königsdisziplin, den Marathon, mit Bravour geschafft. Dass mehrere Bestzeiten in Bregenz erreicht werden konnten, ist sicherlich auch unserem Coach Albert, der uns vor, während und nach dem Wettkampf mehr als professionell begleitet hat, zu verdanken.

Zeiten Marathon:	zwischen 4.08 und 4.18 h
Zeiten Halbmarathon:	zwischen 1.33.25 und 2.06,04 h
10-km-Lauf:	1.08,55 h.

Erwähnenswert ist auch unser alljährliches Ratespiel: es besteht darin, dass jeder Läufer auf der Hinreise seine angepeilte Zeit auf einen Zettel schreibt, diese von der Sektionsleiterin eingesammelt und nach dem Rennen beim gemütlichen Abendessen schlussendlich mit steigender Spannung vorgelesen wird. Wer der angegebenen Zeit am nächsten kommt, wird alljährlich zum Schätzmeister gekürt. Diese Ausgabe des Ratespiels gewann Wolfgang Kranzer, der die angepeilte Zeit nur um 8 Sekunden verfehlte.

BZCityTrail

Bei Ausgrabungen am Verdiplatz wurde am 09. Oktober, genau 11 Tage vor dem BZCityTrail, eine 250 kg schwere Fliegerbombe aus dem 2. Weltkriege gefunden.

Der vorgesehene Entschärfungstermin vom 27. Oktober mit Evakuierung aller Gebäude im Umkreis von 500 Metern wurde bei einem Sicherheitstreffen im Regierungskommissariat in Bozen am 11.



Das Rezept für das Gelingen der Veranstaltung ist vor allem auf den unermüdlichen Einsatz aller OK-Mitglieder, der guten Zusammenarbeit mit den zuständigen Ämtern in der Gemeinde Bozen, der Stadtpolizei, der Fidal und deren Schiedsrichtern, den verschiedenen Hilfsorganisationen (Alpini, Goer, Bergrettung, Weißes Kreuz, diensthabenden Arzt), den Landesämtern, dem Speaker, aber vor allem der Flexibilität und Verfügbarkeit der über 100 freiwilligen Helfer und Helferinnen zu verdanken. Ein herzliches Vergeltsgott nochmals an alle.

Den Vereinen GEA Kontaktstelle gegen Gewalt an Frauen und dem Haus der geschützten Wohnungen konnte ein Teil des Nenngeldes des BZCityEnjoy als Spende übergeben werden.

Nachdem im vorigen Jahr eine Bombe uns fast einen Strich durch die Rechnung gemacht hätte, ist die heurige Ausgabe des BZCityTrails vom 18. Oktober 2020 coronaviursbedingt in Frage gestellt.

Das OK-Team ist zuversichtlich und arbeitet u.a. schon am vorläufigen Wettkampffreglement in Zusammenarbeit mit der Fidal. Dabei sind die Auflagen der vorübergehend festgelegten Richtlinien für Bergläufe und Trail vom 08.07.2020 genauestens einzuhalten. Oberstes Gebot sind das Einhalten der vorgeschriebenen Distanzen und die Verwendung von Mund- und Nasenschutz. Die endgültige Entscheidung, ob der Wettkampf stattfinden kann oder nicht, wird am 31.08.2020 fallen.



Kurze Statistik des Laufjahres 2019:

35 aktive Athleten

15 Frauen - 20 Männer

Teilnahme an 51 Wettkämpfen, davon 5 Marathons

(Barcelona, Padua, Bregenz, Athen und Florenz)

2.131,06 gelaufene Wettkampfkilometer

(entspricht 50,51 Marathondistanzen)

Vereinsmeisterin: Dorothea Kelderer mit 336,33 Punkten

Vereinsmeister: Wolfgang Kranzer mit 315,54 Punkten.

Fleißmeisterin: Elisabeth Schilling - Teilnahme an 15

Wettkämpfen und höchste Teilnehmerquote an den

Trainingseinheiten

Fleißmeister: Willi Hildmann - Teilnahme an 19

Wettkämpfen

Schätzmeister: Wolfgang Kranzer

Möchtest du mal mit uns laufen oder einfach ausprobieren wie es bei uns läuft, dann melde dich einfach.

Ob Anfänger oder bereits begeisterte/r Läufer oder Läuferin - jede/r ist herzlich willkommen.

Jährlicher Kursbeitrag: € 140,00 inkl. Fidaleinschreibung,

Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 115 €

Weitere Informationen können bei der Sektionsleiterin Dorothea Kelderer (Handy 338/6783524 oder marathea@tiscali.it) eingeholt werden.

Lockdown und Wiedererwachen

„Die Zeit ist ‚unmessbar und unermesslich‘ (aus dem Buch der Prophet von Khakil Gibran) und so fließt sie dahin

Minute um Minute, Stunde um Stunde, Tag um Tag, Woche um Woche wir sind in unserem häuslichen Arrest gefangen um unserer Gesundheit Willen und aus Respekt unseren Mitmenschen gegenüber wir vermissen unsere Eltern, die wir nicht besuchen können wir vermissen unsere Kinder, die nicht bei uns sein können wir vermissen unsere Freunde, Bekannte, mit denen wir unsere Zeit nicht teilen können

wir vermissen unseren nicht immer geliebten Arbeitsplatz und unsere Arbeitskollegen, wer hätte das gedacht

wir vermissen aber vor allem unsere nicht immer geschätzte, sondern als selbstverständlich angenommene Freiheit, uns ungezwungen zu bewegen und unseren lieb gewonnen Gepflogenheiten nachzugehen

wir erfreuen uns aber in dieser Zeit auch über unsere Umwelt, die wieder aufzublühen scheint

wir erfreuen uns auch über die Kreativität, der wir wieder neue Inspiration gegeben haben

wir erfreuen uns aber auch über wiedergefundene Zweisamkeit im sonst so hektischen Tagesverlauf

wir erfreuen uns auch daran gerade das zu tun, was wir schon lange vor hatten und nun endlich in Angriff nehmen können

wir haben miteinander telefoniert, haben uns über die modernen Medien trotzdem, oder gerade deswegen, gehört und gesehen

wir haben so versucht ein Stückchen Alltag und Sicherheit in diese Zeit zurück zu bringen

wir haben versucht den Kontakt untereinander aufrecht zu halten

wir sehnen uns aber nach dem persönlichen Kontakt, auf den Augenblick, in dem wir uns wieder direkt in die Augen schauen können, uns einen festen Händedruck geben, eine Klaps auf die Schulter, eine liebevolle Umarmung und ja, auch auf ein paar Küsschen“

Seit ich diese Zeilen am 10. April geschrieben habe sind drei Monate vergangen. Allmählich und behutsam konnten wir wieder ein Stückchen Alltag zurückerobern. Wir können uns wieder frei bewegen, wir können unsere Lieben besuchen, kehren an unseren Arbeitsplatz zurück und können vor allem unserer Leidenschaft, dem Sport, wieder nachkommen. Natürlich müssen wir noch Regeln einhalten und Respekt vor diesem winzigen, gefährlichen, unsichtbaren Wesen haben, aber wir können wieder laufen, Radfahren, den Berg hochwandern, uns mit Freunden treffen.

Und genau das haben wir (Wolfgang, Willi, Heidi, Sonja, Gaby und ich) gemacht: wir haben gemeinsam in der Zeit vom 22. bis 24. bzw. bis 27. Juni am Monte Pana im Hotel Cendevaves ein Laufcamp besucht, das von unserem Coach Albert Rungger geleitet wurde.

Nach der frühmorgentlichen Laufeinheit mit verschiedenen Lauf-ABC-Übungen, Koordinationsübungen und den berühmten Stiegen steigen konnten wir ein sportlergerechtes Frühstück in aller Ruhe einnehmen und uns für die Trainingseinheit am Nachmittag ausruhen entweder im Schwimmbad, in der Ruhezone oder im Naturerlebnispark mit Kneipp-Teich. Am Nachmittag ging's dann entweder Richtung Seiser Alm oder Langkofel, ins Langental oder entlang der Raschötzeralm. Umrahmt wurde das gesamte Paket von einer Fußanalyse durchgeführt von Rudi Brunner, von einer Yogastunde für Läufer und von selbstgemachten Müsliriegel und Mineralgetränke mit Birgit, der Chefin selbst. Neben dem abendlichen Genussmenü haben wir den kostenlosen Wäscheservice unserer Laufbekleidung, die herzige professionelle Art beider Hausleute sehr geschätzt und vor allem das wunderschöne Panorama bei herrlichem Wetter genossen.





Sektionsleiterin Eva Prossliner
349 8637875 - prossliner.eva@rolmail.net

BERG

Hallo liebe Wanderfreunde!

Das heurige Jahr werden wir wohl nicht so schnell vergessen, der Frühling 2020 war für jeden von uns schwierig. Sogar auf unsere Wanderungen haben wir einige Monate verzichten müssen. Die Bewegung in der frischen Luft hat uns allen sehr gefehlt.

Der Herbst wird hoffentlich besser, wir brauchen ja nicht nur die Wanderungen, sondern auch die sozialen Kontakte. Für unsere seelische Gesundheit brauchen wir die Gespräche, den Austausch, die gegenseitigen Tipps für Dieses und Jenes oder einfach nur das nebeneinander Gehen. Ein gutes Immunsystem zu haben ist wichtiger denn je – Wandern hilft dabei.

Also nichts wie los, wir haben ein interessantes Programm zu bieten:

Samstag, 19. September 2020

WANDERN UND RADLN!

Zum 40-jährigen Bestehen des SC Neugries gibt es einen gemeinsamen Tag mit den Radlern! Am Vormittag wandert und radelt jede Gruppe für sich, beim Mittagessen treffen wir uns, anschließend feiern wir im Kirchlein St. Helena im Ultental miteinander eine hl. Messe.

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Samstag 10. Oktober 2020

PEITLERKOFELUMRUNDUNG

Hm: 350

Gehzeit: 4,5

Samstag, 07. November 2020

TÖRGGELEWANDERUNG NACH ST. OSWALD

Hm: 780

Gehzeit: 5,5 h

Sonntag 13. Dezember 2020

WANDERUNG IN TESERO MIT KRIPPENAUSSTELLUNG

Hm: 400

Gehzeit: 4 h

Sonntag 17. Jänner 2021

WINTERWANDERUNG

(das Ziel wird je nach Schneeverhältnissen noch festgelegt)

Samstag, 20. Februar 2021

WINTERWANDERUNG

(das Ziel wird je nach Schneeverhältnissen noch festgelegt)

Sonntag, 14. März 2021

FRÜHLINGSWANDERUNG AM GARDASEE

(das genaue Ziel wird noch festgelegt)

Samstag, 17. April 2021

WANDERUNG IM TRENTINO

(das genaue Ziel wird noch festgelegt)

Das Programm kann bei Bedarf bzw. je nach Witterung kurzfristig verändert, angepasst bzw. mit Zustimmung der Teilnehmer erweitert werden.



Wir weisen darauf hin, dass an allen Touren nur Mitglieder des SC Neugries teilnehmen dürfen. Jeder Teilnehmer muss selbst entscheiden, ob er den Anforderungen der Tour gewachsen ist. Jeder Teilnehmer muss die komplette Ausrüstung selber mitbringen. Der Begleiter ist nur für die Wegweisung zuständig, nicht aber für die Sicherheit der einzelnen Teilnehmer. Es wird keine Haftung bei Unglücksfällen sowie bei eventuellen Unannehmlichkeiten übernommen. Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.

Unsere Touren werden auch auf der Webseite des Vereins veröffentlicht (www.neugries.it). Alle Interessierten, die zusätzlich per E-Mail informiert werden wollen, können ihre E-Mail-Adresse an mich schicken: prossliner.eva@rolmail.net. Außerdem gibt es eine Whatsapp Gruppe „Bergfreunde SC Neugries“ in der ebenfalls etwa 10 Tage vor jeder Wanderung bzw. Bergtour die genaue Beschreibung mitgeteilt wird.

Detaillierte Informationen, Treffpunkt und Abfahrtszeit werden jeweils 7-10 Tage vor der Tour bekannt gegeben. Anmeldungen bis Freitag vor dem jeweiligen Termin bei Eva Prossliner, Tel.: 349 8637875 oder E-Mail: prossliner.eva@rolmail.net







Sektionsleiter **Walter Gargitter**
392 2319392 - walterbike@gargitter.com

RAD

Wenn die frische Luft lockt und die Kälte nicht abschreckt, der kann auch im Winter mit uns Rad fahren. Es macht Spaß und ist gesund, wenn man sich auf das Wetter einstellt und sich nach dem „Zwiebelprinzip“ genügend kleidet!

Um Freude beim Radln zu haben und jede Radtour zu einem Erlebnis werden zu lassen, sollten einige Punkte beachtet werden:

- **Ausreichend Flüssigkeit mitnehmen!**
- **Das Mitführen eines kleinen Rucksackes mit einer Kleinigkeit zum Essen und trockener Kleidung zum Wechseln ist von Vorteil.**
- **Der Erfolg einer Tour hängt entscheidend vom technischen Zustand des Fahrrades ab.**

Passende Funktionsbekleidung, Werkzeug (Flickzeug, Schraubenzieher, Zange) sowie Luftpumpe und Ersatzschlauch sollten bei jeder Tour mitgeführt werden. **Das Tragen eines Kopfschutzes (Helm) ist Pflicht!**

Samstag 29. August 2020 - LYFI ALM

Durch wunderschöne Marteller Bärenal, vorbei an der romantischen Kapelle St. Maria in der Schmelze und dem Biathlonzentrum, am Seeufer des Zufrittsees vorbei auf und ab zur Lyfi Alm.

Anmeldung: Hubert Riegler Tel. 340-6697108 / 0471-633526

Km/Hm: 39/1300

Treffpunkt: 8.00 Uhr Pizzeria Metro

Samstag 05. September 2020 - MONTE STIVO

Vom Lago di Cavedine ein Rundkurs auf netten Nebenstraßen und Singeltrails.

Anmeldung: Georg Mayr Tel. 335-6046938

Km/Hm: 35/1000

Treffpunkt: 8.00 Uhr Parkplatz Pizzeria Metro

Samstag 19. September 2020 - 40 JAHRE SC NEUGRIES TOUR

Zum 40-jährigen Bestehen des SC Neugries gibt es einen gemeinsamen Tag mit den Wanderern. Am Vormittag wandert und radelt jede Gruppe für sich, beim Mittagessen treffen wir uns im Gasthaus Helenapichl im Ultental. Anschließend feiern wir im Kirchlein St. Helena gemeinsam eine hl. Messe. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen teil zu nehmen.

Anmeldung: Walter Gargitter Tel. 392-2319392 innerhalb Montag 14. September

Km/Hm: 30/800

Treffpunkt: 7.00 Uhr Parkplatz Pizzeria Metro

Samstag 26. September 2020 - MONTE PASUBIO

Von Pian delle Fugazze auf schöner Militärstraße zum Rifugio Papa.

Anmeldung: Herwig Unterhofer Tel. 338-3130034

Km/Hm: 40/1200

Treffpunkt: 7.00h Parkplatz Pizzeria Metro

Samstag 03. Oktober 2020 - SAN ROMEDIO

Vom Mendelpass entlang dem Mendelkamm bis zum Wallfahrtsort S. Romedio und über die „laghetti dei masi di Ruffre“ zurück nach Kaltern zum hochverdienten Speiseeis.

Anmeldung: Stefan Tschimben Tel. 338-2454500

Km/Hm: 40/1300

Treffpunkt: 08.30 Uhr Bergstation der Mendelbahn

Samstag 24. Oktober 2020 - VALLE DEI LAGHI

Gemütliche Rundtour in der Valle dei Laghi. Olivenhaine, Seeblicke und Marocche begleiten unsere Tour.

Anmeldung: Heidrun Schraffl Tel. 335-5724363

Km/Hm: 35/900

Treffpunkt: 8.00 Uhr Parkplatz Pizzeria Metro





Samstag 14. November 2020 - DOSSO DEI CAVALLI

Angenehme Wintertour am Gardasee von Caprino Veronese zum Dosso die Cavalli.

Anmeldung: Paul Eisath Tel. 335-6420332

Km/Hm: 30/1100

Treffpunkt: 8.00 Uhr Parkplatz Pizzeria Metro

Wir weisen darauf hin, dass an allen Touren nur Mitglieder des SC Neugries teilnehmen dürfen (Einschreibemöglichkeit jeweils vor dem Start). Weitere Informationen erteilt der Sektionsleiter Walter Gargitter unter Tel. 335-1466244 oder walterbike@gargitter.com

Samstag 05. Dezember 2020 - VINSCHGER SONNENBERG

Auffahrt von Kastelbell am Sonnenberg zum kleinen Buschenschank Ort.

Anmeldung: Manfred Kelder Tel.333-6718049

Km/Hm: 25/1100

Treffpunkt: 09.30 Uhr Kastelbell



Samstag 23. Jänner 2021 - PASSO DURAN

Von Sarche nach Comano Terme und weiter zum Passo Duran. Zurück über das „Valli dei Noci“.

Anmeldung: Helga Riegler Tel. 347-9994746 / 0471-633526

Km/Hm: 40/900

Treffpunkt: 8.30 Uhr Pizzeria Metro

Samstag 20. Februar 2021 - GIGGLBERG

Von Meran über Partschins und Tabland zum Giggberg.

Anmeldung: Herwig Unterhofer Tel.338-3130034

Km/Hm: 35/1100

Treffpunkt: 9.00h Parkplatz Bahnhof Meran

Samstag 13. März 2021 - LOCHERRUNDE

Von Bozen über Glaning zum Gasthaus Locher. Weiter zum Weiler Nobls und über Montigl und Terlan zurück nach Bozen.

Anmeldung: Walter Gargitter Tel. 392-2319392

Km/Hm: 35/1200

Treffpunkt: 9.00 Uhr Scharfeck

sanvit
Bike & Fitness

39057 Eppan, Sillweg 70A
0471 660775
www.sanvit.com



VERKAUF - SERVICE - VERLEIH



Sektionsleiter **Hugo Rautscher**
 Hugo Rautscher ... 333 779 55 86 - rautscherhugo@gmail.com
 Nadia Baldo 340 694 16 45

TISCHTENNIS

Für alle **Kinder**, die gerne Tischtennis spielen möchten, stehen ab September folgende Stunden im vereinseigenen Tischtenniszentrum in der Pestalozzischule zur Verfügung.

Kinder und Jugendliche (Anfänger)

Beginn: September 2020 bis Ende Mai 2021
Zeit: Montag und Mittwoch, 16.00 - 17.30
 u. 17.30 - 19.00 Uhr
Leitung: Nadia Baldo
Ort: Tischtennishalle Grundschule „J.H. Pestalozzi“,
 Europaallee 5, Bozen

Kursbeitrag: 180 € • Reduzierter Beitrag Teilnehmer 2019/20: 150 €

Auch für Erwachsene haben wir heuer wieder folgendes Programm zu bieten:

Freizeit- und Meisterschaftsspieler

Beginn: September 2020 bis Ende Mai 2021
Zeit: Mittwoch und Freitag von 20.00 bis 21.30 Uhr
Ort: Tischtennishalle Grundschule „J.H. Pestalozzi“,
 Europaallee 5, Bozen

Kursbeitrag: 180 € (Fitet Spieler - Kodex für Einzahlung TT)
 Reduzierter Beitrag Teilnehmer 2019/20: 150 €
140 € (Freizeitspieler - Kodex für Einzahlung TT)
 Reduzierter Beitrag für Teilnehmer 2019/20: 115 €

Meisterschaft

Die Meisterschaften starten heuer voraussichtlich im November.

- In der Serie C2 und Serie D1 jeweils mit einer Mannschaft.
- In der Kateg. IV/5-6 spielen wir voraussichtlich mit 3 Mannschaften
 2x Gruppe B und 1x Gruppe C

Austragungstage: Siehe Fitet Broschüre

Infoline Hugo Rautscher (Erwachsene Freizeit und Meisterschaft) 333 779 55 86
 Baldo Nadia (Jugendarbeit) 340 694 16 45



ulli
Fahrschule | Scuolaguida
Sicher am Ziel!

Viale Venezia, 5A / Venedigerstraße 5A
 39100 Bolzano / Bozen | tel. e fax 0471.052228
 Franz 339.7415755 | Ulli 339.3878167
 info@ulli-bz.it | www.ulli-bz.it



Sektionsleiter **Oswald Vigl**
 Oswald Vigl 338 16 10 525 - volley@neugries.it

VOLLEYBALL

Kursbeitrag: 270 € (Kodex für Einzahlung VOLLEY)
 Reduzierter Beitrag Teilnehmer 2019/20: **225 €**



„Lockdown!“ Dieser Aufruf beendete jäh alle Meisterschaften und Turniere und somit auch alle Hoffnungen und Träume vieler junger Volleyballerinnen. Aber die Gesundheit geht vor und so musste man wohl ohne Volleyball über diese seltsame Zeit kommen. Aber man möchte hoffnungsvoll in die Zukunft blicken und bald wieder Bälle pritschen und baggern können.

So ist der Aufruf **„Neustart!“** nun bedeutend fröhlicher und will uns zuversichtlich nach vorne blicken lassen. Es ist geplant, alle Meisterschaften aufzunehmen, auch wenn man sich an eine neue Realität und strenge Regeln gewöhnen wird. Aber die Sicherheit und Gesundheit der jungen Spielerinnen und ihrer Angehörigen steht an erster Stelle.

Die erste Mannschaft der Serie C wird ihre Heimspiele wieder am Samstag um 18.00 in der Turnhalle der Oberschule „M. Valier“ in der Sorrentstraße abhalten.

Die Jugendmeisterschaften hingegen finden in der Mittelschule der Turnhalle „A. Schweitzer“ statt.

Aufgrund der vorgegebenen Hygienebestimmungen werden die Spiele wohl bis auf weiteres ohne Zuschauer stattfinden müssen.

Eine weitere Herausforderung ist die Digitalisierung der Arbeit der Punktrichter bei den Meisterschaftsspielen. Wir suchen Personen mit Grundkenntnissen im PC Bereich um die ständig größer werdende Anzahl der Spiele zu bewältigen.

Neustart auch bei den ganz kleinen Volleyballerinnen und jene die es noch werden möchten:

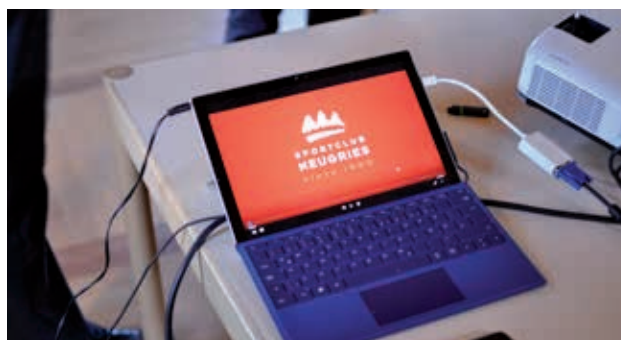
Minivolley für Kinder (Jahrgänge 2008-2014)

Die Einschreibungen für unsere gut besuchten Kurse und Stunden für Kinder und Jugendliche sind auch heuer wieder eröffnet. Mit Schulbeginn im September geht es wieder los!

Für Informationen und Voranmeldungen:
 Oswald Vigl, 338 16 10 525, volley@neugries.it

Unsere Teams:

Serie C - U19 - U17 - U15 - U14 - U13 - U12 - Minivolley



Vorzeigeteam: die starke U13



U16 Blue



Turnier in der Max Valier-Halle



Sektionsleiter **Gaetano Corbo**

366 169 44 71 - gaetanocorbo@gmail.com

Infos: Mario Bertoldi, 349 75 50 06

FUSSBALL

Kursbeitrag: 250 € (Kodex für Einzahlung FB)

Reduzierter Beitrag Teilnehmer 2019/20: **210 €**

Liebe Fußballfreunde,
hier das Organigramm und Programm unserer Sektion für die Saison 2020/21, sofern die Sicherheitsbestimmungen in Bezug auf Covid-19 es zulassen werden. Wir bitten alle Eltern und Kinder um Verständnis, sollten kurzfristige Änderungen notwendig sein. Wir werden unser Bestes geben, um einen guten Verlauf der Saison zu ermöglichen.

Sektionsleiter Fußball: Corbo Gaetano

Amateure:

Unsere 1. Mannschaft wird in der 3. oder 2. Amateurliga spielen und von den Trainern Carelli Carnevale und Miggiano betreut werden.

Die Mannschaft „**Calcio a 5**“ wird die Serie C1 bestreiten und von den Trainern Baracca, Pasquazzo und Percivale betreut.

Unsere **Frauenmannschaft** spielt in der ECCELLENZA mit den Trainern Boninsegna, Perini und Ferranti.

Juniore 2002:

Die Mannschaft wird von den Trainern Esposito, D'Andrea, Kemenater und Russo betreut.

Juniore 2003:

Die Mannschaft wird von den Trainern Niederstätter Willi, Niederstätter Manuel und Violi betreut.

Jugendsektor:

Der gesamte Jugendsektor untersteht der Verantwortung von Palmitano Alessandro.

Allievi 2004 und 2005:

Trainer: Puppini, Gasser und Mantovani

Giovanissimi 2006:

Trainer: Crupi und Sorrentino

Esordienti 2008:

Trainer: Gottardi und Lauri

Esordienti 2009:

Trainer: Bertoldi, Girardi und Piccolin

Fußballschule „scuola calcio“:

Die Fußballschule wird von Corbo Stefano geleitet.

Pulcini 2010:

Trainer: Payami Reza

Pulcini 2011:

Trainer Garofalo und Piccolin

Primi calci 2012:

Trainer: Bonadio, Nicli und Corbo

Primi calci 2013:

Trainer: Gariboldi und Garofalo

Piccoli amici 2014 und 2015:

Trainer: Corbo, Nicli und Bertoldi

Unser größter Antrieb in dieser Saison wird die Hoffnung sein, zur Normalität auf dem Fußballplatz zurückkehren zu können. Wir möchten unseren Kindern und Jugendlichen wieder dabei zusehen können, wie sie mit einem Lächeln im Gesicht Fußball spielen. Dann haben wir unser Ziel erreicht.

FORZA NEUGRIES!





macronstore
|Bolzano Bozen

FÖRCH

Förch S.r.l. • Via Galvani 40C • 39100 BOLZANO
Tel. 0471 204 330 • info@forch.it • www.forch.it



STAGIONE SPORTIVA 2020/2021

**SPORTCLUB
NEUGRIES**

AMATEURSPORTCLUB NEUGRIES
Via Novacella 5 • 39100 Bolzano
www.neugries.it • info@neugries.it



Cari genitori,

grazie per la fiducia che ci accordate. Le spese di gestione di una società sportiva calcistica sono come voi sapete elevate. Per coprire parzialmente queste spese chiediamo a tutti un contributo.

Pertanto ci permettiamo di chiedere per la stagione sportiva 2020/2021 una quota di iscrizione di € 250 annua per un nuovo tesserato e € 200 per i nuovi piccoli amici (2014/15). Per i nostri vecchi tesserati in regola con i pagamenti la quota è di € 210 e 170 per i piccoli amici. In caso di secondo figlio verrà

applicato uno sconto di € 50 sul totale dei due figli.

Vi chiediamo gentilmente di versare tale quota tramite bonifico bancario sul seguente c/c: IT 57 108081 11602 000304002229 presso Cassa Raiffeisen di Bolzano. Termini di pagamento: • prima rata del 50% entro il 15 agosto 2020. • restanti 50 % entro il 15 ottobre 2020

Indicate prego sempre come causale: **CALCIO** il nome del ragazzo e l'anno di nascita per così identificare la Vs. iscrizione.

IMPORTANTE: potrà entrare nel campo per gli allenamenti solo chi è in regola con la visita medica e quota associativa. Il PDF della visita medica potrà essere inviato all'indirizzo jugendneugries@gmail.com

Per quanto concerne la fornitura dell'abbigliamento come lo zainetto, tuta di rappresentanza, kit estivo ed invernale il referente è **MACRON STORE** situato in via Resia 96, dove troverete il nostro stand.

Palmitano Alessandro	3481542505	resp. settore giovanile
Corbo Stefano	3386244800	resp. scuola calcio
Boninsegna Simone	3357569124	resp. calcio femminile
Baracca Matteo	3470122807	resp. calcio a 5
segreteria		jugendneugries@gmail.com

Nella speranza di un'ottima collaborazione tra genitori e società, porgo cordiali saluti

Gaetano Corbo - responsabile sezione calcio



**SPORTCLUB
NEUGRIES**

SAISON 2020/2021

AMATEURSPORTCLUB NEUGRIES
Neustifterweg 5 • 39100 Bozen
www.neugries.it • info@neugries.it

Liebe Eltern,

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie unserem Verein entgegenbringen. Die Kosten der Führung eines Sportvereins sind, wie Sie vielleicht wissen, sehr hoch. Um ein Teil dieser Kosten zu decken, bitten wir alle Eltern um einen Unkostenbeitrag.

Für die Saison 2020/2021 beträgt die Einschreibequote für Neumitglieder 250,00 € und für die Kategorie „piccoli amici“ (Jahrgang 2014/15) 200,00 €. Für all jene die bereits Mitglied im ASCN sind, beträgt die Jahresgebühr 210,00 € und 170,00 € für die „piccoli amici“. Im Falle der Einschreibung eines zweiten Kindes wird der Einschreibequote beider Kinder gewährt.

Wir bitten Sie, diese Einschreibequote mittels Überweisung auf das folgende KK des ASC Neugries zu bezahlen: IT 57 108081 11602 000304002229, Raiffeisenkasse Bozen. Fälligkeit: • 50 % innerhalb 15. August 2020. • 50 % innerhalb 15. Oktober 2020.

Bitte bei der Überweisung immer folgende Daten angeben: **Fußball, Name des Kindes und Geburtsdatum**, damit wir die Einschreibung Ihres Kindes richtig vermerken können. **WICHTIG: Zum Training berechtigt sind nur Kinder mit überwiesener Einschreibequote und gültigem ärztlichen Zeugnis! Das ärztliche Zeugnis kann als PDF direkt an jugendneugries@gmail.com geschickt werden!** In Bezug auf die Sportbekleidung (Rucksack, Trainingsanzug, Sommer- und Wintermaterial) ist für die heurige Saison die Firma **MACRON STORE** in der Reschenstraße, Nr. 96 unser Lieferant.

Für weitere Informationen:
Palmitano Alessandro
Corbo Stefano
Boninsegna Simone
Baracca Matteo
Sekretariat

3481542505
3386244800
3357569124
3470122807
jugendneugries@gmail.com

Verantw. Jugendsektor
Verantw. Fußballschule
Verantw. Damenfußball
Verantw. Fußball 5 gegen 5

In der Hoffnung auf eine gute Zusammenarbeit zwischen Eltern und Verein verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

Gaetano Corbo - Sektionsleiter Fußball



ALLGEMEINE HINWEISE

Programmänderungen vorbehalten. Die Ausflüge und Touren finden nur bei guter Witterung statt und werden, sollten sie aus irgendeinem Grund ausfallen, nicht nachgeholt. Alle Berg- und Radtouren sind keine geführten Touren, sodass jeder Teilnehmer in Eigenverantwortung daran teilnimmt. Die Mitgliedschaft beim ASC Neugries ermächtigt zur Teilnahme an allen Vereinstätigkeiten. Mitgliedsbeitrag und Kursgebühren für unsere Sportangebote werden ausschließlich über unser Bankkontokorrent (IBAN IT 57 108081 11602 000304002229) bei der Raiffeisenkasse Bozen, Zweigstelle Europazone, eingezahlt (bitte die Einzahlungsmodalitäten der jeweiligen Sektion beachten).

Bei Einschreibungen von 2 Kindern derselben Familie (davon eines unter 16 Jahre) wird auf unsere Kursbeiträge generell ein **Nachlass von 50€** auf die Einschreibgebühr des 2. Kindes gewährt.



Besucht unsere Homepage:
www.neugries.it

KIRO'S
HEMDEN & KRAWATTEN

BOZEN - BOLZANO



Kircher
fürs grüne **Lebensgefühl**

Gärtnerei Kircher, Pfarrhofstraße 7b, I-39100 Bozen
Tel. +39 0471 251149, Fax +39 0471 251143
kircher@kircher.it, www.kircher.it



Bürotechnik IT & print solutions

Handwerkerzone 3 | 39052 Kaltern (BZ)
Tel. 0471 96 48 28 | Fax 0471 96 55 70
info@buerotechnik.it | www.buerotechnik.it




Online in Deutschland oder Österreich bestellt -
aber kein Lieferservice nach Südtirol?
Dann bist du bei uns genau richtig.

Wir liefern das Paket bis „zudir“.

Informationen: www.zudir.it

family salus
cure con cura | Gesundheit hat Vorrang

Poliambulatorio medico
e odontoiatrico
Facharzt- und Zahnklinik

☎ 0471 976156
🌐 www.familysalus.it



SYRIUS
HARDWARE ► SOFTWARE ► NETWORK

Tel. +39 0471 631850
info@syrius.it - www.syrius.it

Syrius.IT made in Südtirol seit 1999.



Deutschnofen - Nova Ponente
Dorf | Paese • T. 0471 616 527



Hansjörg Zelger
Deutschnofen - Nova Ponente - Tel. 0471/616527



www.metzgerei-zelger.it

Leifers - Laives • Weisensteinerstr. 7
Via Pietralba 7 • T. 0471 590 237



www.raiffeisenkasse.it
www.cassarurale.it

Eins ist sicher: Wir fördern, was Bozen ausmacht.

Für uns als lokal verwurzelte Bank ist es eine Selbstverständlichkeit, sich für die Stadt und alles was sie bewegt, zu engagieren. Viel Vergnügen!

Questo è sicuro: Sosteniamo la nostra città.

L'impegno della nostra banca è a favore della città di Bolzano. Apprezziamo la sua parte dinamica e creativa e ne promuoviamo le attività. Buon divertimento!



Unsere Bank. La nostra banca.

Best quality, best brands, best performance.



MOUNTAIN SPIRIT
 > mountaineering & outdoor shop <
Marmot
 FOR LIFE